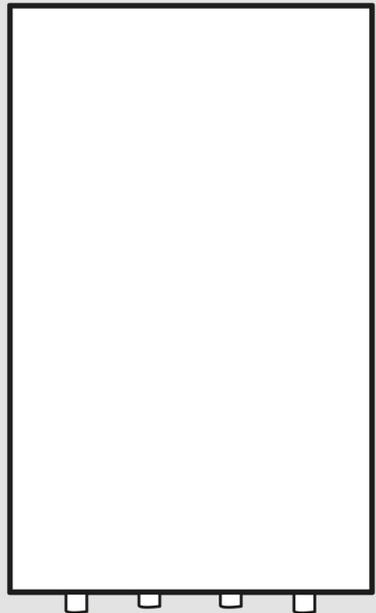


uniSTOR, actoSTOR

VIH Q 75/2 B, VIH QL 75/2 B

- de** Betriebsanleitung
- cs** Návod k obsluze
- da** Betjeningsvejledning
- el** Οδηγίες χρήσης
- es** Instrucciones de funcionamiento
- fr** Notice d'emploi
- hu** Kezelési útmutató
- hr** Upute za korištenje
- ka** მოჭმედების ინსტრუქცია
- kk** Пайдалану нұсқаулығы
- nl** Gebruiksaanwijzing
- pl** Instrukcja obsługi
- pt** Manual de instruções
- sk** Návod na obsluhu
- sl** Navodila za uporabo
- sr** Uputstvo za rad
- sv** Bruksanvisning
- en** Country specifics



de	Betriebsanleitung	3
cs	Návod k obsluze	9
da	Betjeningsvejledning	15
el	Οδηγίες χρήσης	21
es	Instrucciones de funcionamiento	27
fr	Notice d'emploi	33
hu	Kezelési útmutató	39
hr	Upute za korištenje	45
ka	მოქმედების ინსტრუქცია	51
kk	Пайдалану нұсқаулығы	58
nl	Gebruiksaanwijzing	64
pl	Instrukcja obsługi	70
pt	Manual de instruções	76
sk	Návod na obsluhu	82
sl	Navodila za uporabo	88
sr	Uputstvo za rad	94
sv	Bruksanvisning	100
en	Country specifics.....	106

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
2	Hinweise zur Dokumentation.....	6
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten.....	6
2.2	Unterlagen aufbewahren	6
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	6
3	Produktbeschreibung.....	6
3.1	Aufbau des Produkts	6
3.2	Typenschild.....	6
3.3	CE-Kennzeichnung.....	7
4	Betrieb	7
4.1	Warmwassertemperatur einstellen.....	7
5	Produkt pflegen	7
6	Wartung	7
7	Recycling und Entsorgung	7
8	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen.....	8
9	Garantie und Kundendienst.....	8
9.1	Garantie	8
9.2	Kundendienst.....	8

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Der Warmwasserspeicher **VIH Q 75/2 B** ist dafür bestimmt, bis maximal 85 °C erwärmtes Trinkwasser in Haushalten und Gewerbebetrieben zur Verwendung bereit zu halten. Das Produkt ist für die Kombination mit Heizgeräten in Zentralheizungsanlagen vorgesehen.

Der Warmwasserspeicher **VIH QL 75/2 B** ist dafür bestimmt, bis maximal 75 °C erwärmtes Trinkwasser in Haushalten und Gewerbebetrieben zur Verwendung bereit zu halten. Das Produkt ist für die Kombination mit Heizgeräten, die sowohl Heizwasser als auch Trinkwasser erwärmen, in Zentralheizungsanlagen vorgesehen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des

- Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.2.2 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
 - am Produkt
 - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
 - am Sicherheitsventil
 - an den Ablaufleitungen
 - an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

1.2.3 Sachschäden durch Undichtigkeiten

- ▶ Achten Sie darauf, dass an den Anschlussleitungen keine mechanischen Spannungen entstehen.
- ▶ Hängen Sie an den Rohrleitungen keine Lasten auf (z. B. Kleidung).

1.2.4 Verhalten bei Undichtigkeiten

- ▶ Schließen Sie bei Undichtigkeiten an der Anlage sofort das Kaltwasser-Absperrventil.

- ▶ Lassen Sie die Undichtigkeit durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb beheben.

1.2.5 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

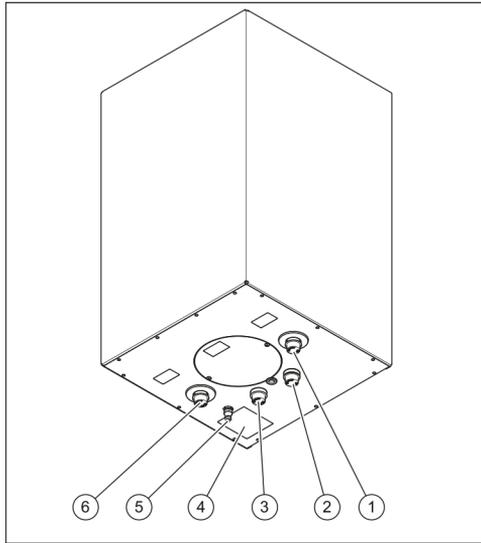
Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgende Produkte:

Produkt – Artikelnummer

VIH Q 75/2 B	0010025312, 0010025313
VIH QL 75/2 B	0010025314

3 Produktbeschreibung

3.1 Aufbau des Produkts



- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 Speicherrücklauf | 3 Warmwasseranschluss |
| 2 Kaltwasseranschluss | |

- | | |
|--|-------------------|
| 4 Typenschild | 6 Speichervorlauf |
| 5 Entlüftungsrip-pel der Rohrschlange (nur VIH Q 75/2 B) | |

VIH Q 75/2 B: Das Produkt ist ein indirekt beheizter Warmwasserspeicher.

VIH QL 75/2 B: Das Produkt ist ein Schichtladespeicher.

Die Warmwasserspeicher sind außen mit einer Wärmedämmung versehen. Der Behälter der Warmwasserspeicher besteht aus emailliertem Stahl. Als zusätzlichen Korrosionsschutz hat der Behälter eine Magnesium-Schutzanode.

3.2 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Produkts.

3.2.1 VIH Q 75/2 B, VIH QL 75/2 B

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
VIH Q 75/2 B	Typenbezeichnung
	Speicherbehälter
	Wärmetauscher
	Schichtladespeicher
Vs [l] V [l]	Nennvolumen
PD _{max} [kW]	maximale Warmwasser-Dauerleistung
P _{max} [Mpa(bar)]	maximaler Betriebsdruck Anlage
P _t [Mpa(bar)]	maximaler Betriebsdruck Warmwasser
T _{max} [°C]	maximale Betriebstemperatur
A [m ²]	Oberfläche Wärmetauscher
qB,S [kWh/24h]	Bereitschaftsenergieverbrauch
P1 [kW]	Dauerleistung

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
V [m³/h]	Warmwasser-Dauerleistung
	Anleitung lesen!
<small>Serial No. 21054500100028300006000011N4</small>  <small>21054500100028300006000011N4</small>	Bar-Code mit Seriennummer: 7. - 16. Ziffer: Artikelnummer 3. - 6. Ziffer: Produktionsdatum – 3. - 4. Ziffer: Jahr – 5. - 6. Ziffer: Woche
EN12897:2016	Zulassungsnorm

3.3 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Betrieb

4.1 Warmwassertemperatur einstellen

- ▶ Stellen Sie die Warmwassertemperatur am Heizgerät oder Regler ein.

5 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

6 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und -sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer des Produkts ist die regelmäßige Wartung des Produkts durch den Fachhandwerker.

- ▶ Lassen Sie jährlich das Sicherheitsventil durch den Fachhandwerker warten.
- ▶ Lassen Sie nach 2 Jahren ab Inbetriebnahme des Warmwasserspeichers jährlich die Magnesium-Schutzanode durch den Fachhandwerker warten.

Wenn die Magnesium-Schutzanode zu 60 % verbraucht ist, dann muss der Fachhandwerker die Magnesium-Schutzanode austauschen. Wenn er beim Wechsel der Magnesium-Schutzanode Verschmutzungen im Behälter feststellt, dann sollte der Fachhandwerker den Behälter spülen.

7 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Gültigkeit: außer Frankreich

Produkt entsorgen



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

8 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass ein autorisierter Fachhandwerker das Produkt außer Betrieb nimmt.

9 Garantie und Kundendienst

9.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie in den Country specifics.

9.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendienstes finden Sie in den Country specifics oder auf unserer Website.